

## 11. LE CRÉOLE

Lisez le texte suivant sur l'origine de la langue créole. Est-ce que vous connaissez l'histoire de votre propre langue ou d'autres langues de votre entourage ?



# LA LANGUE CRÉOLE

**L**e créole à base lexicale française est né du métissage du vocabulaire français des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles avec des expressions d'origine africaine. Capturés sur leur terre natale, les Africains déportés aux Antilles étaient répartis sur diverses îles pour éviter que les tribus se reconstituent et provoquent des révoltes. Ainsi, devant la nécessité de survivre et de communiquer avec des compagnons parlant des langues différentes, ils ont créé une langue commune, reprenant des mots français et quelques termes amérindiens, le tout construit avec une syntaxe proche de celle des langues d'Afrique. Le temps a donné une unité à l'ensemble et s'est développée progressivement toute une littérature orale en langue créole à partir des contes, des chants et des proverbes. Le créole est aujourd'hui une langue à part entière et il est même la langue officielle de deux pays indépendants : Haïti et les îles Seychelles. En fait, il n'existe pas un créole mais plusieurs créoles.

Le créole à base lexicale française se parle aujourd'hui à Haïti, aux Antilles françaises (en Guadeloupe et en Martinique), en Guyane, sur l'île Maurice, à la Réunion et aux îles Seychelles.

enmé :	aimer
chapo-a :	chapeau
appwan :	apprendre
ayen :	rien
gadé :	regarder

